

Международный конкурс СМИ

ГАНЗА — СВЯЗЬ ВРЕМЁН

Псков 2013–2014

Internationaler Wettbewerb der Massenmedien zum Thema
«Die Hanse als Verbindung der Zeiten»

Pskow 2013 – 2014



«Важно, каким было событие, но ещё важнее – как о нём рассказала пресса»

«Es ist wichtig, wie das Ereignis gewesen war, viel wichtiger ist es aber,
wie darüber die Presse berichtet»



Ганза – территория мира, согласия и сотрудничества

Иван Цецерский, Глава города Пскова:

– Уважаемые участники Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён»! Дорогие друзья и единомышленники!

Позвольте именно так обратиться к вам, поскольку нас объединяет общее понимание важной цели – привлечения внимания к нашей истории и желание сделать богаче, насыщеннее контакты между нашими городами и народами, как культурные, так и экономические. Участвуя в конкурсе, вы рассказываете о традициях, ремёслах, людях, хранящих и развивающих опыт предшествующих поколений. Ваша работа, подобно дипломатической миссии, способствует стиранию границ и расширению горизонтов.

«Ганза – связь времён» – это конкурс позитивной журналистики, цель которого – сближение и развитие профессиональных интересов СМИ регионов России и Европы, на территории которых находятся города исторического Ганзейского Союза, популяризация ганзейского движения, и в конечном итоге, полноправное участие в межкультурном и экономическом диалоге на общеевропейском пространстве. Конкурс призван обратить внимание на темы, которые несут в себе положительный заряд, а главные герои конкурсных работ – люди, делающие наши страны лучше, богаче и привлекательнее. «Ганза – связь времён» способствует повышению общественного статуса СМИ, росту профессионализма журналистов и, как следствие, повышению доверия к средствам массовой информации. Есть все предпосылки к тому, чтобы конкурс «Ганза – связь времён» перешел из разряда медийных проектов в движение, объединяющее людей из разных российских регионов и стран Европы.

В 2019 году Псков станет столицей 39-х Международных Ганзейских дней. Всем вместе: и жителям города, и властям всех уровней – предстоит большая, нацеленная на серьезные результаты, работа и в области благоустройства, и в сфере туризма и гостеприимства, и в организации культурного досуга многочисленных гостей и делегаций. Мы надеемся и на сотрудничество со средствами массовой информации. Конкурс «Ганза – связь времён», несомненно, внесёт свою достойную лепту в подготовку столь масштабного события международного значения.

Добро пожаловать в город Псков на Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времён»!

Die Hanse ist der Raum des Friedens, der Einwilligung und der Zusammenarbeit

Iwan Zezerskij, Oberbürgermeister der Stadt Pskow

Sehr geehrte Teilnehmer des Internationalen Wettbewerbs der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»! Liebe Freunde und Gleichgesinnte!

Gestatten Sie mir bitte Sie so anzusprechen, denn uns vereinigt das gemeinsame Verständnis eines wichtigen Ziels: die Fesselung der Aufmerksamkeit zu unserer Geschichte; der Wunsch, die kulturellen und wirtschaftlichen Kontakte zwischen unseren Städten und Völkern zu bereichern. Während der Teilnahme an unserem Wettbewerb berichten Sie über die Traditionen, Handwerke, Menschen, die Erfahrungen der vorhergehenden Generationen aufbewahren und weiterentwickeln. Ihre Arbeit, ähnlich wie die diplomatische Mission, trägt zur Abschaffung der Grenzen und zur Erweiterung der Horizonte bei.

«Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist ein Wettbewerb der positiven Journalistik, deren Ziel in der Annäherung und Förderung der professionellen Interessen der Massenmedien in den Regionen Russlands und Europas, wo sich die Hanse-Städte befinden, in der Popularisierung der Hanse-Bewegung, und letzten Endes in der gleichberechtigten Teilnahme am interkulturellen und wirtschaftlichen Dialog im gesamteuropäischen Raum besteht.

Der Wettbewerb soll die Aufmerksamkeit auf die positiv geladenen Themen richten, die Haupthelden der Wettbewerbswerke sind die Menschen, die unsere Länder besser, reicher und attraktiver machen. «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» trägt zur Steigerung des gesellschaftlichen Status der Massenmedien bei, zum Wachstum des Professionalismus der Journalisten und infolgedessen zur Erhöhung des Vertrauens – den Massenmedien insgesamt bei. Es gibt alle nötigen Voraussetzungen für die Überführung des Wettbewerbs «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» aus der Kategorie der Medienprojekte in die die Menschen sowohl aus verschiedenen russischen Regionen als auch aus den Ländern Europas vereinigende Bewegung.

Im Jahre 2019 wird Pskow zur Hauptstadt der 39. Internationalen Hansetag. Uns allen – sowohl den Stadtbewohnerinnen und Stadtbewohnern als auch den Behörden aller Ebenen – steht eine große, auf solide Ergebnisse gezielte Arbeit bevor, und zwar in Bereichen der Begrünung und Ausstattung der Stadt mit allen nötigen Versorgungseinrichtungen, des Tourismus und der Gastfreundlichkeit, aber auch in der Kulturprogrammgestaltung für zahlreiche Gäste und Delegationen. Wir hoffen auf die Zusammenarbeit mit den Massenmedien. Der Wettbewerb «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» trägt bestimmt seinen würdigen Beitrag zur Vorbereitung solch eines großen Ereignisses von internationaler Bedeutung bei.

Herzlich Willkommen in der Stadt Pskow zum Internationalen Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»!



Движение вперёд

Бернд Заксе, Бургомистр ганзейского города Любека, Президент Ганзейского Союза:

– Дорогие ганзейские друзья!

С огромной радостью я наблюдаю за развитием ганзейских связей в России, которые в последние годы существенно укрепились с помощью множества проектов.

Одним из таких проектов является Международный конкурс средств массовой информации, который был утверждён благодаря инициативе ганзейского города Пскова, Россия.

Для участия в конкурсе ганзейские города могут направлять статьи, репортажи, радио- и телепередачи, а также фотографии.

При оценке предложенных печатных работ журналисты нередко имеют возможность заглянуть в многовековую историю Ганзы и сравнить традиции веков с современностью.

С восхищением я могу заявить, что Международный конкурс средств массовой информации способствует не только профессиональному росту молодых журналистов, он обеспечивает жителям ганзейских городов непосредственное участие в собственной истории и современных событиях.

Для меня было бы особой радостью, если в будущем конкурс расширил бы свои географические границы. В прошлом году в нём приняли участие уже две страны – Россия и Латвия. В этом году представлены и другие страны.

Как президент Ганзейского Союза и бургомистр ганзейского города Любека благодарю всех участников и спонсоров Международного конкурса средств массовой информации и желаю инициаторам успехов!

Die Bewegung vorwärts

Bernd Saxe, Bürgermeister der Hansestadt Lübeck, Vormann der HANSE

Liebe Hanseatinnen, liebe Hanseaten, liebe Freunde!

Mit großer Freude blicke ich auf die hanseatische Entwicklung in Russland, die in den vergangenen fünf Jahren mithilfe einer Vielzahl von Projekten wesentlich gekräftigt wurde.

Zu einem dieser Projekte zählt der Internationale Massenmedien Wettbewerb, der durch die großartige Initiative der Hansestadt Pskow, Russland, ins Leben gerufen wurde.

Für die Teilnahme am Wettbewerb können die Hansestädte Artikeln, Reportagen, Radio- und TV-Programme sowie Fotos einsenden.

Bei der Auswertung der eingebrachten Pressearbeiten haben die Journalisten nicht selten die Gelegenheit in die Jahrhundert Jahre alte Hansegeschichte zu blicken und die Erfahrungen und Traditionen der Vorfahren mit der Gegenwart zu vergleichen.

Mit Begeisterung habe ich feststellen können, dass der Internationale Massenmedien Wettbewerb zudem nicht nur die Ausbildung junger Journalisten fördert; er ermöglicht den Bürgerinnen und Bürgern der Hansestädte ebenso die hautnahe Teilhabe an der eigenen Geschichte und den gegenwärtigen Ereignissen.

Es wäre mir eine besondere Freude, wenn sich der Wettbewerb in der Zukunft weit über die geographischen Grenzen hinaus etablieren könnte. Im vergangenen Jahr haben sich bereits zwei Länder beteiligt – Russland und Lettland. In diesem Jahr sind weitere Länder vertreten.

Als Vormann der HANSE und Bürgermeister der Hansestadt Lübeck danke ich allen Teilnehmern und Sponsoren des Internationalen Massenmedien Wettbewerbs und wünsche den Initiatoren gutes Gelingen!





Тема Ганзы – неисчерпаема

Тамара Фельдшерова, председатель профессионального жюри конкурса, генеральный директор Автономной некоммерческой организации «Дирекция международных конкурсов и выставок «Ганза – связь времён»:

– В средние века отважные люди, объединившиеся в торговый союз «Ганза», прокладывали торговые пути между странами Западной и Восточной Европы. И важны были не только столь необходимые каждому городу товары – соль, воск, мёд, кожи, пушнина – но и общение, поиски взаимопонимания, уважение друг к другу. Это были зачатки народной дипломатии.

Прошли века, мир пережил потрясения и войны, но идеи мирного сотрудничества всегда пробивали себе дорогу, обретая в разные времена разные формы и являясь лучшим из того, что могло придумать человечество за всю свою историю.

Создание в 1980 году Международного Ганзейского союза Нового времени ещё раз это подтвердило. Уникальное международное сотрудничество на муниципальном уровне помогает нам лучше понять друг друга и успешнее развивать разные грани жизни наших городов.

На первый взгляд, тема Ганзы может показаться локальной, узкой. На самом деле она неисчерпаема. Цель Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён», идея которого родилась в ганзейском городе Пскове, – привлечение внимания журналистов и руководителей разных видов СМИ к ганзейской тематике, создание интересных и оригинальных материалов разных жанров об истории и современности Ганзы, информирование жителей ганзейских и не только ганзейских городов о событиях ганзейского движения, расширение читательской, телевизионной, Интернет- и радиоаудитории, создание единого информационного ганзейского пространства.

Конкурс СМИ «Ганза – связь времён» – полноправный участник ганзейского движения на новом этапе истории. И сам конкурс, и его участники в какой-то мере первопроходцы: своими материалами, поисками журналисты разных стран дополняют историческое и современное полотно жизни ганзейских городов, вплетая в него новые яркие нити.

Das Thema der Hanse ist unerschöpflich

Tamara Feldscherova, die Vorsitzende der professionellen Jury des Wettbewerbs, die Generaldirektorin der AnKO «Die Direktion der internationalen Wettbewerbe und Ausstellungen «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»

Im Mittelalter haben die mutigen Leute, die sich im Rahmen des Handelsbundes „Die Hanse“ vereinigt haben, die Handelswege zwischen den Ländern West- und Osteuropas gebahnt. Von großer Bedeutung waren dabei nicht nur die für jede Stadt lebenswichtigen Waren, solche wie Salz, Wachs, Leder, Pelz, sondern auch die Kommunikation, die Suche nach der gegenseitigen Verständigung und Respekt zueinander. Es waren die Anfänge der Volksdiplomatie.

Die Jahrhunderte sind vergangen, die Welt hat mehrere Erschütterungen und Kriege überlebt, die Ideen der friedlichen Koexistenz aber haben für sich immer eine Bahn gebrochen, indem sie in verschiedenen Zeiten verschiedene Formen gehabt haben und es ist das Beste gewesen von all dem, was die Menschheit im Laufe ihrer ganzen Geschichte erfinden konnte.

Die Gründung im Jahre 1980 des Internationalen Hanseverbundes der Neuen Zeit hat es noch einmal bestätigt. Die einmalige internationale Zusammenarbeit auf der kommunalen Ebene hilft uns einander besser zu verstehen und verschiedene Sphären im Leben unserer Städte erfolgreich weiter zu entwickeln.

Auf den ersten Blick kann das Thema der Hanse begrenzt vorkommen. In der Tat ist es aber unerschöpflich. Das Ziel des in der Hansestadt Pskow entstandenen Internationalen Wettbewerbs der Massenmedien „Die Hanse als Verbindung der Zeiten“ besteht im Fesseln der Aufmerksamkeit sowohl der Journalisten als auch der Leiter der Massenmedien zur Hanse-Thematik, im Schaffen der interessanten und originellen Materialien verschiedener Genres über die Geschichte und die Gegenwart der Hanse, im Informieren der Bewohnerinnen und Bewohner nicht nur der Hansestädte sondern auch der nicht-Hansestädte über die Ereignisse der Hanse-Bewegung, im Verbreiten des Lese-, Fernseh-, Internet- und Radioauditoriums, in der Bildung des einheitlichen Informationsraums der Hanse.

Der Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist der gleichberechtigte Teilnehmer der Hanse-Bewegung auf der neuen Etappe der Geschichte.

Sowohl der Wettbewerb selbst als auch seine Teilnehmer sind gewisse Pioniere, mit ihren Materialien, ihren Suchen ergänzen die Journalisten aus verschiedenen Ländern das historische und das gegenwärtige Bild des Lebens der Hansestädte, flechten darin neue farbenfrohe Noten ein.





Манфред Шуркамп, генеральный представитель Бургомистра г. Херфорда, Германия, Член Президиума Ганзы Нового времени, сопредседатель общественного жюри конкурса СМИ «Ганза – связь времён»:

– Сегодня работа журналистов играет важную роль в развитии ганзейского движения. Ведь именно журналисты рассказывают тысячам жителей наших городов о том, что такое Ганза, какова её история и современность. Благодаря средствам массовой информации каждый из нас может узнать, что происходит за сотни километров от него в одном из ганзейских городов Европы и увидеть, как проходят различные ганзейские мероприятия, даже если не имеет возможности присутствовать на них. Журналисты обращают внимание своих читателей и зрителей на новые инициативы ганзейских городов, привлекают их к различным акциям и не оставляют равнодушными к теме Ганзы.

Идея провести международный конкурс среди СМИ ганзейских городов кажется мне превосходной. Мы все могли убедиться в том, сколько прекрасных репортажей сделано журналистами ганзейских городов и насколько высок их уровень. Приглашение стать членом жюри является большой честью для меня.

Я хочу пожелать вам успехов в вашей работе и прекрасных дней в Пскове. И добавлю, что мы всегда рады видеть вас в ганзейском вестфальском городе Херфорде.

Manfred Schurkamp. Generalvertreter des Bürgermeisters die Stadt Herford, Deutschland, Mitglied des Präsidiums der Hanse der Neuen Zeit, Kovorsitzender der gesellschaftlichen Jury des Wettbewerbs der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»:

Heute spielt die Tätigkeit der Journalisten eine wichtige Rolle in der Entwicklung der Hanse-Bewegung. Denn gerade die Journalisten berichten Tausenden von Bewohnerinnen und Bewohnern unserer Städte darüber, was die Hanse ist, wie ihre Geschichte und ihre Gegenwart ist. Dank der Massenmedien kann jeder von uns erfahren, was in einer der Hunderte Kilometer von ihm entfernten Hansestadt Europas geschieht, und sehen, wie die unterschiedlichen Hanse-Veranstaltungen verlaufen, selbst wenn Sie keine Möglichkeit haben ihnen beizuwohnen.

Die Journalisten lenken die Aufmerksamkeit ihrer Leser und Zuschauer auf die Initiativen der Hansestädte, ziehen sie an verschiedene Aktionen und lassen sie nicht gleichgültig zum Thema «Die Hanse».

Die Idee eines Internationalen Wettbewerbs unter den Massenmedien der Hansestädte scheint mir hervorragend zu sein. Wir konnten uns alle davon überzeugen, wie viele schöne Reportagen von den Journalisten der Hansestädte gemacht worden sind und wie hoch ihr Niveau ist. Die Einladung, ein Mitglied der Jury zu werden, ist für mich eine große Ehre.

Ich wünsche Ihnen Erfolg mit Ihrer Arbeit und schöne Tage in Pskow. Und noch eins: Sie sind immer herzlich Willkommen in unserer westfälischen Hansestadt Herford.





Ольга Попова, член Президиума Международного Ганзейского Союза Нового времени, сопредседатель общественного жюри конкурса:

– Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времён» по-настоящему является связующим звеном между городами Европы, а главное, между жителями этих городов. Распространяя информацию о ганзейских днях, журналисты способствуют укреплению взаимопонимания, дружбы, творческого и экономического сотрудничества. Наверное, ни один город, где проходят ганзейские дни, не вместит всех желающих его посетить. Благодаря прессе мы расширяем круг участников ганзейских дней, всё больше узнаем друг о друге и влюбляемся в «Нашу Ганзу». Нигде больше нет такой атмосферы радости, дружелюбия, добрососедства, какие встретишь на ганзейских днях. Пусть это желание взаимодействовать и учиться друг у друга несет людям наш конкурс СМИ «Ганза – связь времён».

Спасибо псковичам за замечательную инициативу.

Olga Popowa, Mitglied des Präsidiums des Hansebundes der Neuen Zeit, die Kovorsitzende der gesellschaftlichen Jury des Wettbewerbs.

Der Internationale Wettbewerb «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist ein wahrhaftiges Bindeglied zwischen den Städten Europas, hauptsächlich aber zwischen den Bewohnerinnen und Bewohnern dieser Städte. Indem die Journalisten die Informationen über die Hansestage verbreiten, tragen sie zur Festigung der gegenseitigen Verständigung, der Freundschaft, der kreativen und wirtschaftlichen Zusammenarbeit bei. Es gibt vermutlich keine Stadt, in der die Hansestage veranstaltet werden, die imstande ist, alle interessierten Besucher aufzunehmen. Dank der Presse erweitern wir den Kreis der Teilnehmer an den Hansestagen, erfahren immer mehr übereinander und verlieben uns in „Unsere Hanse“. Nirgendwo mehr gibt es solche Atmosphäre der Fröhlichkeit, der Freundlichkeit, der guten Nachbarschaft, die man während der Hansestage erlebt. Möge unser Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» diesen Wunsch, zusammenzuarbeiten und voneinander zu lernen, den Menschen weiter bringen.

Ich danke den Pskowern für die hervorragende Initiative

Иоланта Муравска, главный специалист отдела зарубежных связей администрации города Гданьска (Польша), уполномоченная по делам Ганзы в городе Гданьске, сопредседатель общественного жюри конкурса:

– На мой взгляд, основная задача конкурса – воспитание историко-культурного сознания журналистов, знакомство с достижениями современных ганзейских городов, в том числе города Гданьска, и взаимное сотрудничество между журналистами всех ганзейских городов.

Благодарим организаторов Международного Конкурса СМИ «Ганза – связь времён» за вклад в развитие межкультурных связей между нашими городами-партнёрами и желаем творческих успехов в будущем. Благодаря вашей большой работе Первый конкурс прошёл на высоком уровне, и я надеюсь, что он будет проводиться ещё много лет. Со своей стороны, мы будем делать всё, чтобы к участию в конкурсе привлечь журналистов из разных стран. Надеюсь, что это мероприятие будет дальше проводиться при поддержке федеральной власти РФ.

Это мероприятие является очень актуальным и значимым для укрепления международных связей между жителями ганзейских городов всех стран и, в частности, Польши и Российской Федерации.

Iolanta Murawska, HAUPTSPEZIALISTIN DER INTERNATIONALEN ABTEILUNG DER STADTVERWALTUNG VON GDANSK (POLEN), Hansebevollmächtigte in der Stadt Gdansk, Kovorsitzende der gesellschaftlichen Jury des Wettbewerbs.

Meiner Meinung nach, die Hauptaufgaben des Wettbewerbs bestehen in der Erziehung des historisch-kulturellen Bewusstseins der Journalisten, in der Bekanntmachung mit den Errungenschaften der modernen Hansestädte, darunter auch der Stadt Gdansk, und in der Zusammenarbeit der Journalisten aller Hansestädte.

Wir bedanken uns bei den Veranstaltern des Internationalen Wettbewerbs der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» für den Beitrag zur Förderung der interkulturellen Beziehungen zwischen unseren Partnerstädten und wünschen ihnen weiterhin viele schöpferische Erfolge. Dank Ihrer Arbeit ist der erste Wettbewerb auf dem hohen Niveau verlaufen, ich hoffe, dass er noch viele Jahre lang veranstaltet werden wird. Unsererseits werden wir unser Bestes tun, um die Journalisten aus verschiedenen Ländern an diesen Wettbewerb heranzuziehen, ich hoffe darauf, dass diese Veranstaltung weiterhin auch von den föderalen Behörden der RF unterstützt wird.

Diese Veranstaltung ist sehr aktuell und bedeutsam für die Stärkung der internationalen Beziehungen zwischen den Einwohnern der Hansestädte aller Länder, insbesondere zwischen Polen und der Russischen Föderation.

Ганза объединяет людей

Ганзейское движение, возрождённое в Европе в 1980 году, крепнет и набирает силу. Международный ганзейский союз объединяет уже 182 города из 16 стран (в средневековой Ганзе городов было 225). В 2013 году Международный ганзейский союз приобрёл статус юридического лица. Образован экономический союз, объединяющий предприятия. Появляются новые ганзейские бренды, развивается сотрудничество в сфере торговли, туризма, культуры, ремёсел. В этом движении активно участвует Россия.



Тринадцать русских ганзейских городов – Великий Новгород, Псков, Вологда, Белозерск, Великий Устюг, Тотьма, Ивангород, Кингисепп, Тихвин, Смоленск, Калининград, Тверь, Торжок – объединяет Союз русских ганзейских городов со штаб квартирой в Великом Новгороде. Традицией стало участие русских ганзейских городов в ежегодных Международных ганзейских днях. Новые грани обретают инициированные Союзом Русские ганзейские дни. Этот проект стал дипломантом Национальной премии 2014 года в области событийного туризма среди 200 соискателей. Привлекательным стал для участников Международных ганзейских дней проект «Русский дом», инициатором которого выступил русский ганзейский город Кингисепп. Общий бренд русских городов «Ганзейские дороги» способствует развитию ганзейского туризма. Год от года всё больше происходит ярких, интересных событий в Международной и Русской Ганзе, всё больше инициатив выдвигают муниципалитеты.

Город Псков реализует уникальный для всей истории ганзейского движения медийный проект – Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времён» – и готовится к проведению в 2019 году Международных Ганзейских дней. Это решение было принято на собрании делегатов XXXIII Международных Ганзейских дней в городе Херфорде (Германия). Псков одержал победу в напряжённом соревновании с немецким городом Халле, получив 80 голосов против 35.

Die Hanse vereinigt die Menschen

Die in Europa im Jahre 1980 erneuerte Hansebewegung wird immer stärker. Der Internationale Hansebund vereinigt schon 182 Städte aus 16 Ländern. (In der mittelalterlichen Hanse gab es 225 Städte). 2013 erwarb der Internationale Hansebund das Statut der juristischen Person. Es ist ein wirtschaftlicher Verband gegründet, der einige Betriebe vereinigt. Es entstehen neue Hansebrands, die Zusammenarbeit in den Bereichen des Handels, des Tourismus, der Kultur, der Gewerbe wird weiter entwickelt. An dieser Bewegung nimmt Russland aktiv teil.

Der Verband der russischen Hansestädte vereinigt dreizehn russische Hansestädte – Welikij Nowgorod, Pskow, Wologda, Belosersk, Welikij Ustjug, Totjma, Iwangerod, Kingisepp, Tichwin, Smolensk, Kaliningrad, Twerj, Torshok, sein Hauptsitz ist in Welikij Nowgorod. Die Teilnahme der russischen Hansestädte an den Internationalen Hansestagen ist schon zur Tradition geworden. Immer neue Facetten bekommen die vom Verband initiierten Russischen Hansestage. Dieses Projekt wurde zum Diplomand des Nationalen Preises 2014 im Bereich des erlebten Tourismus unter 200 Bewerbern. Attraktiv für die Teilnehmer der Internationalen Hansestage wurde auch das Projekt «Das Russische Haus», dessen Initiator die russische Hansestadt Kingisepp war.

Der gemeinsame Brand der russischen Städte «Die Hansewege» trägt zur Entwicklung des Hansetourismus bei. Mit jedem Jahr passiert immer mehr markante interessante Ereignisse sowohl in der Internationalen als auch in der Russischen Hanse, immer mehr Initiativen zeigen die Munizipalitäten.

Die Stadt Pskow realisiert ein in der Geschichte der ganzen Hansebewegung einmaliges Medienprojekt, und zwar den Internationalen Wettbewerb der Massenmedien „Die Hanse als Verbindung der Zeiten“, außerdem bereitet sich Pskow zur Veranstaltung im Jahre 2019 der Internationalen Hansestage vor. Diesen Beschluss hat man in der Versammlung der Delegierten der 33. Internationalen Hansestage in Herford im Juni 2013 angenommen.





Андрей Хуторов, ведущий информационно-аналитических программ Латвийского радио–4, член профессионального жюри, г. Рига, Латвия:

– Дни Ганзы – это не PR-ход, а хороший способ напомнить жителям разных стран и городов, что союзы, подобные ганзейскому, дают заметные бонусы всем его участникам. Уроки Ганзы вполне могли бы сослужить добрую службу в решении некоторых современных проблем.

Andrej Hutorow, Moderator der informations-analytischen Programme des lettischen Radios–4, Mitglied der professionellen Juri, Riga, Lettland:

Die Hansestage sind keine PR-Aktion, sondern ein gutes Mittel die Einwohner aus verschiedenen Ländern und Städten daran zu erinnern, dass alle Teilnehmer solcher Verbände wie der Hansebund daran nur profitieren können. Die Lehren der Hansebewegung könnten auch der Lösung einiger gegenwärtigen Probleme einen guten Dienst erweisen.



Владимир Толкачёв, редактор ГТРК «Псков»:

– Мне кажется, сейчас идёт активный поиск системы координат, точек отсчёта или эталонной шкалы мироустройства. Предлагается всё, что угодно, кроме ценностей, проверенных временем. Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времён» позволил сфокусировать внимание на уникальном опыте наших предков. Оказывается, многие актуальные вопросы нынешнего времени, его вызовы успешно решались в том, прежнем миропорядке.

Wladimir Tolkatschow, Redakteur der SFRK «Pskow»:

Es scheint mir, dass es jetzt eine aktive Suche nach dem System der Koordinaten, dem Ausgangspunkt oder der Etalonskala der Weltordnung geht. Es wird alles mögliche angeboten außer den in der Zeit geprüften Werten.

Der Internationale Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» hat es ermöglicht, unsere Aufmerksamkeit auf den unikaalen Erfahrungen unserer Vorfahren zu konzentrieren. Wie sich herausstellt, wurden viele aktuelle Fragen unserer Zeit, ihre Herausforderungen in der damaligen alten Weltordnung erfolgreich gelöst.



Марина Гриневиц, заместитель начальника Управления культуры администрации города Пскова:

Ганзейский союз – связь времён, стран, городов, народов и национальностей. Расширение границ общения, объединение исторического и культурного наследия, интеллектуального и творческого потенциала необходимо для гармоничного существования в современном мире. Объединяясь, мы сохраняем самобытность, основываясь на понимании и принятии уникальности каждого народа и каждой территории с её неповторимой исторической судьбой. Все это – основы Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён», его социо-культурная составляющая. И пусть доброе начинание растёт и процветает на благодатной почве дружбы народов, стран и городов.

Marina Grinewitsch, stellvertretende Leiterin des Kulturamtes in der Stadtverwaltung der Stadt Pskow:

Der Hansebund als Verbindung der Zeiten, des Raums, der Länder, der Städte, der Völker und der Nationalitäten klingt äußerst aktuell. Die Notwendigkeit der Erweiterung der Grenzen der Kommunikation, der Vereinigung und der Konsolidierung des historischen und kulturellen Erbes, des intellektuellen und schöpferischen Potentials für die Harmonisierung des Gemeinschaftslebens in verschiedenen modernen Gesellschaftsstrukturen sind offensichtlich, dabei muss man die nationale Eigenart unter der Berücksichtigung der Einmaligkeit jedes Volkes und jedes Territoriums mit ihrem einmaligen historischen Schicksal aufbewahren. Das ist die Grundlage des Internationalen Wettbewerbs der Massenmedien „Die Hanse als Verbindung der Zeiten“, sein soziokultureller Bestandteil. Möge sich dieses gute Vorhaben weiter entwickeln und gedeihen auf dem fruchtbaren Boden der Freundschaft der Völker, der Länder und der Städte.



Константин Абабков, руководитель ансамбля народных инструментов «Сказ» имени В. Г. Румянцева, председатель Общественного совета по культуре г. Пскова:

– Для меня конкурс СМИ «Ганза – связь времён» как для участника Ганзейского движения – это возможность своими глазами увидеть, как живут люди в ганзейских городах России и Европы, в чём сходство между нами и в чём различие, больше узнать об исторических фактах и событиях, «с головой» окунуться в иную эпоху, ближе познакомиться с городами Русской и Европейской Ганзы, с людьми, которые возрождают традиции давно минувшего времени. Желаю конкурсу развиваться и быть всегда статусным мероприятием на Ганзейских Днях Нового времени!

Konstantin Ababkow, Leiter des Ensembles der Volksinstrumente «Skas» namens W.G. Rumjanzew, der Vorsitzende des Gesellschaftlichen Kulturrates der Stadt Pskow.

Für mich als für Mitglied der hanseatischen Bewegung bietet der Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» eine Möglichkeit an, mit den eigenen Augen zu sehen, wie die Menschen in den Hansestädten Russlands und Europas wohnen, worin sie einander ähnlich sind und wodurch sie voneinander unterscheiden, mehr über die historischen Tatsachen und Ereignisse zu erfahren, sich in die andere Epoche zu stürzen, näher die Städte der Russischen und der Europäischen Hanse kennenzulernen, sich mit den Menschen bekanntzumachen, die die Traditionen der längst vergangenen Zeiten wieder ins Leben zurückrufen. Ich wünsche dem Wettbewerb sich weiter zu entwickeln und immer eine maßgebende Veranstaltung im Rahmen der Hansetage der neuen Zeit zu bleiben!



От идеи – к первым результатам

20 июля 2013 года в рамках проведения Третьих Русских ганзейских дней в городе Пскове впервые в истории ганзейского движения состоялась Церемония вручения наград победителям и призерам Первого Международного конкурса «Ганза – связь времён», который проходил с мая 2012 по май 2013 года.

Почти год шла кропотливая работа по подготовке Первого конкурса. В нём приняли участие журналисты российских и латвийских ганзейских городов – Пскова, Великого Новгорода, Тихвина, Вологды, Риги, Даугавпилса, а также Москвы и Санкт-Петербурга. Были представлены телефильмы, печатные материалы – аналитические статьи и фоторепортажи, публикации Интернет-изданий, радиоматериалы. Конкурсные работы раскрыли разные грани Ганзы. Традиции, ремёсла, люди, которые хранят и развивают опыт предшествующих поколений, сотрудничество, ганзейские связи, облик и особенности ганзейских городов России и Европы, Международные и Русские ганзейские дни – всё это нашло отражение в конкурсных материалах.

Von der Idee zu den ersten Ergebnissen

Am 20. Juni 2013 fand im Rahmen der Dritten russischen hanseatischen Tage in der Stadt Pskow das erste Mal in der Geschichte der hanseatischen Bewegung die Zeremonie der Verleihung der Preise den Siegern und Preisträgern des Ersten Internationalen Wettbewerbs «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» statt, der vom Mai 2012 bis Mai 2013 verlaufen war.

Am Wettbewerb nahmen die Journalisten der russischen und lettischen Hansestädte teil: Pskows, Welikij Nowgorods, Tichwins, Wologdas, Rigas, Daugawpils, sowie auch Moskaus und Sankt Petersburgs. Es waren Fernsehfilme, Zeitungsmaterialien: analytische Beiträge und Fotoreportagen, Veröffentlichungen der Internetausgaben, Radiomaterialien vorgestellt. Die Wettbewerbsmaterialien zeigten verschiedene Facetten der Hanse: Traditionen, Handwerke, die Menschen, die die Erfahrungen der vorhergehenden Generationen aufbewahren und weiter entwickeln, Zusammenarbeit, hanseatische Beziehungen, das Aussehen und die Besonderheiten der Hansestädte Russlands und Europas, die Internationalen und die Russischen hanseatischen Tage, das alles fand seine Widerspiegelung in den Wettbewerbsmaterialien.



Владимир Орлов, руководитель официального представительства Союза русских ганзейских городов:

– Главная задача любого конкурса – это выделение и оценка лучшего. В этом смысле международный конкурс для средств массовой информации «Ганза – связь времён» стал проявлением внимания к журналистам, которые пишут о ганзейском движении, видят в этом интересное явление, способное оказывать положительное воздействие на развитие международных связей, культурных обменов, экономических проектов. Надеюсь, что продолжение конкурса станет хорошим стимулом для творчества журналистов не только ганзейских городов.

Церемония награждения победителей конкурса стала одним из ярких и запоминающихся событий Третьих Русских ганзейских дней. В ней приняли участие около 80 человек – представители администраций Пскова и Псковской области, мэры русских и зарубежных ганзейских городов, а также мэры зарубежных породнённых городов, представители общественных организаций, почётные гости из Германии, Латвии, Швеции, члены жюри и журналисты.

Победители в семи номинациях получили призы – кованные ладьи, специально изготовленные псковскими кузнецами, и дипломы второй и третьей степени, выполненные в «ганзейском» стиле. Были также вручены призы учредителей и предприятий-спонсоров.

Wladimir Orlow, der Leiter der offiziellen Vertretung des Bundes der russischen Hansestädte:

Die Hauptaufgabe jedes Wettbewerbs besteht in der Hervorhebung und Bewertung des Besten. In diesem Sinne wurde der internationale Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» zur Äußerung der Aufmerksamkeit zu den Journalisten, die über die hanseatische Bewegung berichten, darin eine interessante Erscheinung erkennen, die imstande ist, positiv auf die Entwicklung der internationalen Beziehungen, kulturellen Austausche, wirtschaftlichen Projekte einzuwirken. Ich hoffe, die Fortsetzung des Wettbewerbes wird zu einem guten Ansporn fürs Schaffen der Journalisten nicht nur aus den Hansestädten!



Die Zeremonie der Auszeichnung der Sieger des Wettbewerbs wurde zu einem der hervorragenden und sich ins Gedächtnis eingepprägten Ereignissen der Dritten Russischen hanseatischen Tage. Daran nahmen etwa 80 Personen teil: die Vertreter der Stadt- und Gebietsverwaltung Pskows, die Bürgermeister der russischen und ausländischen Hansestädte, sowie auch die Bürgermeister der Partnerstädte, die Vertreter der gesellschaftlichen Organisationen, die Ehrengäste aus Deutschland, Lettland, Schweden, die Mitglieder der Jury und die Journalisten.

Die Sieger in sieben Nominierungen bekamen die Preise – die beschlagenen Kähne, extra hergestellt von Pskower Schmieden, und die Diplome der zweiten und dritten Stufen, ausgeführt im «hanseatischen» Stil. Es wurden auch die Preise der Träger und der Sponsoren ausgehändigt.

Итоги первого Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времен»

Номинация «Союз ганзейских городов – традиции продолжаютс»

3 место – Татьяна Смирнова, еженедельная газета «Тихвинская неделя», г. Тихвин, Россия, фоторепортаж «Из дальней Ганзы возвратьс».



Победитель номинации – Татьяна Смирнова, главный редактор еженедельной газеты «Тихвинская неделя», г. Тихвин, Россия, аналитическая публикация «недоГанза»:

– Многие из наших современников не чувствуют своих корней, не знают историю места, в котором живут. Они словно потеряны во времени и пространстве. Журналисты, которые поднимают на страницах своих изданий темы сохранения исторического наследия, народных традиций пробуждают в людях утраченный интерес к своим корням. И псковичи, придумавшие для СМИ конкурс «Ганза – связь времён», молодцы!

Die Ergebnisse des ersten Internationalen Wettbewerbs der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»

Die Nominierung «Der Bund der Hansestädte – die Traditionen nehmen ihren Fortgang»

Der 3. Platz: Tatiana Smirnowa, die Wochenzeitung «Die Tichwiner Woche», die Fotoreportage «Aus der weiten Hanse zurückgekehrt».

Der 2. Platz in der Nominierung «Der Bund der Hansestädte – die Traditionen nehmen ihren Fortgang»: Olga Mironowitsch, Pskower Informationsagentur, die Reportage «Как меня приновгородили, чтобы Пскову люнебургнулось».

Die Siegerin in der Nominierung: Tatiana Smirnowa, die Chefredakteurin der wochenzeitung Tageszeitung «Die Tichwiner Woche», der analytische Artikel «недоГанза»:

Viele unserer Zeitgenossen weder fühlen ihre Wurzeln noch kennen die Geschichte des Ortes, in dem sie wohnen, als ob sie in Zeit und Raum verloren sind. Die Journalisten, die in ihren Massenmedien die Themen der Aufbewahrung des historischen Erbes, der Volkstraditionen erläutern, erwecken in den Menschen das verlorene Interesse zu ihren Wurzeln. Und die Pskower, die den Wettbewerb für die Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» erfunden haben, sind Prachtkerle!



2 место – Ольга Миронович, Псковское агентство информации, г. Псков, Россия, репортаж «Как меня приновгородили, чтобы Пскову люнебургнулось».

Номинация «В глубину веков. Ганза средневековая»

3 место – Валерий Горбов, Татьяна Маргевич, портал www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия, историческое эссе «Иоганн Рейтерн – о подвигах, славе и оптовой торговле».



2 место – Игорь Платонов, портал www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия, историческое эссе «Прокопий Устюжский, из Любека – купец, юридивый, святой».



Специальный приз Союза Русских Ганзейских городов – Игорь Платонов, портал www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия, историческое эссе «Прокопий Устюжский из Любека – купец, юридивый, святой».



Победитель номинации – Анжелика Королёва, ГТРК «Славия», г. Великий Новгород, Россия, документальный телефильм «Новгород ганзейский».

Портал www.Capital-regions.com:

«Нас сразу привлекли темы, предложенные организаторами. Они одновременно предоставляли простор для мысли, творчества и чётко определяли направленность конкурса: Ганза, история и современность. И мы решили так и назвать нашу рубрику, – рассказывает главный редактор сайта Татьяна Маргевич. – А когда стали искать конкретный материал, поняли, что поиски могут затянуться на годы, настолько актуальной оказалась тематика. Через неё проходила вся история Латвии, Риги, множества ганзейских городов и людей разных эпох».

Игорь Платонов, школьный учитель из посёлка Граверы Асланского уезда Латвии в своём выступлении на Церемонии вручения наград сказал, что он счастлив тем, что участие в конкурсе позволило ему вновь ступить на русскую землю.

Die Nominierung «In die Tiefe der Jahrhunderte. Die mittelalterliche Hanse»

Der 3. Platz: www.capital-regions.com, Riga, Lettland, Walerij Gorbrow, Tatiana Margewitsch, der historische Essay «Johann Reitern: über Heldentaten, Ruhm und Großhandel».

Der 2. Platz: Igor Platonow, www.capital-regions.com, Litauen, der historische Essay «Prokopij Ustjushskij aus Lübeck: ein Kaufmann, ein Narr, ein Heiliger».

Der Sonderpreis des Bundes der Russischen Hansestädte: Igor Platonow, www.capital-regions.com, Litauen, der historische Essay «Prokopij Ustjushskij aus Lübeck: ein Kaufmann, ein Narr, ein Heiliger».

Die Siegerin in der Nominierung: Anshelika Koroljowa, SFRK «Slavia», Dokumentarfilm «Das hanseatische Nowgorod».

Portal WWW.Capital-regions.com

«Wir waren sofort durch die von den Organisatoren angebotenen Themen herangezogen. Sie stellten gleichzeitig sowohl Gedanken – und Schaffensfreiheit als auch die konkrete Zielsetzung des Wettbewerbes dar: die Hanse, ihre Geschichte und Gegenwart. Und wir haben beschlossen genau so unsere Rubrik zu benennen, – erzählt die Chefredakteurin der Internetseite Tatiana Margewitsch. Während wir nach dem konkreten Material recherchierten, wurde es uns klar, dass unsere Suchen jahrelang dauern könnten, so aktuell war die Thematik. Sie umfasste die ganze Geschichte Litauens, Rigas, vieler anderer Hansestädte und der Menschen verschiedener Epochen.»

Igor Platonow, der Schullehrer aus dem Dorf Grawery, Landkreis Aslansk, Litauen hat in seiner Rede in der Zeremonie der Preisverleihung gesagt, er sei glücklich, weil die Teilnahme am Wettbewerb ihm erlaubt hat, erneut den russischen Boden zu betreten.



«Роскошь человеческого общения...»



Церемония подведения итогов стала местом встречи, общения, обсуждения новых планов и творческих замыслов.

Дипломант конкурса редактор радио ГТРК «Псков» Владимир Толкачёв высказал мысль о том, что Ганза заслуживает того, чтобы стать разделом в учебнике истории. Эту мысль поддержала **Ангелика Квиринг-Перл, депутат городского совета города Нойса (Германия), уполномоченная по делам Ганзы в Нойсе, председатель рабочей группы по экономике, член комиссии в Международном ганзейском союзе Нового времени, председатель Рейнского ганзейского союза, член общественного жюри конкурса.**

За большой вклад в продвижение города Пскова и развитие связей между ганзейскими породнёнными городами Псковом и Нойсом решением Псковской городской Думы Ангелика Квиринг-Перл награждена медалью «За заслуги перед Псковом».

– Я горжусь тем, что именно у нашего породнённого города появилась идея этого конкурса. Современные средства массовой информации нельзя недооценивать, как раз, наоборот, тот, кто умеет ими пользоваться, имеет в руках большое влияние и власть. Тема была замечательно раскрыта всеми участниками. Для меня как учительницы по профессии очень важной была, конечно, идея о включении темы «Ганза» в школьные учебники, высказанная одним из участников конкурса. На мой взгляд, это вполне уместно, ведь Ганза сыграла огромную роль в развитии торговли и общения между людьми разных стран в средние века. Это и очень полезная, и романтическая страница нашей общей истории.

«Der Luxus der menschlichen Kommunikation...»

Die Zeremonie der Preisverleihung wurde zum Treffpunkt für viele Menschen, zum Ort der Kommunikation, der Besprechung von neuen Plänen und kreativen Vorhaben.

Der Diplomand des Wettbewerbs, der Redakteur des SFRK «Pskow» Wladimir Tolkatschow hat den Gedanken ausgesprochen, dass die Hanse es wert ist, ein Kapitel im Geschichtslehrbuch zu werden. Diesen Gedanken unterstützte auch **Angelika Quiring-Perl, Abgeordnete des Stadtrates der Stadt Neuss (Deutschland), Zuständige für die Angelegenheiten für die Hanse in Neuss, Vorsitzende der Wirtschaftsarbeitsgruppe, Ausschussmitglied des Internationalen Hansebundes der Neuen Zeit, Vorsitzende des Rheinischen Hansebundes, Mitglied der gesellschaftlichen Jury des Wettbewerbs.**

Für den großen Beitrag zur Förderung der Stadt Pskow und zur Entwicklung der Beziehungen zwischen den hanseatischen Partnerstädten Pskow und Neuss wurde Frau Angelika Quiring-Perl laut des Beschlusses der Pskower städtischen Duma mit der Medaille «Für die Verdienste vor Pskow» ausgezeichnet.

Ich bin stolz darauf, dass gerade in unserer Partnerstadt die Idee dieses Wettbewerbs geboren ist. Man darf die modernen Massenmedien nicht unterschätzen, im Gegenteil, derjenige, der versteht, wie man sie richtig benutzt, hat in seinen Händen sowohl großen Einfluss als auch Macht. Das Thema war wunderbar von allen Teilnehmern aufgegriffen. Ich als Lehrerin von Beruf finde die von einem der Teilnehmer des Wettbewerbs ausgesprochene Idee von der Einführung des Themas «Die Hanse» in die Schulbücher sehr wichtig. Aus meiner Sicht ist es sinnvoll zu berücksichtigen, denn die Hanse hat eine gewaltige Rolle in der Entwicklung des Handels und der Kommunikation zwischen Menschen unterschiedlicher Länder im Mittelalter gespielt. Das ist eine sehr nützliche und romantische Seite unserer gemeinsamen Geschichte.



Номинация «Русская Ганза – неизвестное об известном»

3 место – Михаил Спичка, ГТРК «Санкт – Петербург», г. Санкт-Петербург, Россия, радиointerview «Русские города и ганзейский союз».

2 место – Владимир Толкачёв, ГТРК «Псков», г. Псков, Россия, радиопрограмма «Заповедная Ганза».

Победители номинации – Петр Васильев, ГТРК «Санкт – Петербург», г. Тихвин, Россия, документальный фильм цикла «Заповедная область с Алексеем Морозовым».

Наталья Шолохова, ГТРК «Санкт–Петербург», г. Ивангород, Россия, документальный фильм цикла «Заповедная область с Алексеем Морозовым»:

– В мировой истории не так много примеров добровольных и взаимовыгодных союзов, заключённых между государствами. Ганзейский союз – яркий тому пример, ведь более двухсот городов подчинялись единым идеям сотрудничества и развития.

Когда я держала в руках ладью – награду Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён» – пришло понимание, что сегодня происходит стирание временных и географических границ. Снова наступает время объединения, не только экономических и политических, но и творческих возможностей. Желаю успеха всем участникам конкурса.



Die Nominierung «Die russische Hanse: Unbekanntes über Bekanntes»

Der 3. Platz: SFRK «Sankt Petersburg», Radiointerview «Die russischen Städte und der Hansebund».

Der 2. Platz: Wladimir Tolkatschow, SFRK «Pskow», das Radioprogramm «Die Schutzhanse».

Die Sieger der Nominierung: Pjotr Wassiljew, SFRK «Sankt Petersburg», der Dokumentarfilm aus der Serie «Das Schutzgebiet mit Alexej Morosow», Tichwin.

Natalja Scholochowa, der Dokumentarfilm aus der Serie «Das Schutzgebiet mit Alexej Morosow», SFRK «Sankt Petersburg», Iwangerod:

In der Weltgeschichte gibt es nicht so viele Beispiele von freiwilligen und gegenseitig nützlichen Verbänden, die zwischen den Staaten abgeschlossen worden sind. Der Hansebund ist ein hervorragendes Beispiel, denn zweihundert große und kleine Städte waren den einheitlichen Ideen der Zusammenarbeit und Förderung unterordnet!

Als ich den Kahn, den Preis des Internationalen Wettbewerbes der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten», in der Hand gehalten habe, habe ich verstanden, dass heute sowohl zeitliche als auch geografische Grenzen allmählich weggewischt werden. Auf's Neue beginnt die Zeit der Vereinigungen, nicht nur der wirtschaftlichen und politischen, sondern auch der schöpferischen. Ich wünsche viel Erfolg allen Teilnehmern des Wettbewerbs!



Ольга Ларина (Кустова), собственный корреспондент ИА «REGNUM» в Новгородской области, старший преподаватель кафедры журналистики Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого, член профессионального жюри конкурса:

– Профессиональные конкурсы журналистского мастерства – это всегда хороший стимул для творчества. «Ганза – связь времён» среди них - конкурс новый, яркий, позитивный. Это конкурс объединяющий, образующий, и «жюрировать» его невероятно интересно. Искренне надеюсь, что конкурс расширит границы, и «ганзейская журналистика» станет признанным явлением в нашем общем, любимом деле.

Olga Larina (Kustova), zuständige Korrespondentin für IA «Regnum» im Nowgoroder Gebiet, Hochschullehrerin am Lehrstuhl der Journalistik der staatlichen Nowgoroder Universität namens Jaroslav Mudrij, Mitglied der professionellen Jury des Wettbewerbs

Professionelle Wettbewerbe des journalistischen Handwerks sind immer eine gute Anregung für das Schaffen. «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist unter ihnen ein neuer, markanter, positiver Wettbewerb. Das ist ein vereinigender, herausbildender Wettbewerb, es ist außerordentlich interessant, diesen Wettbewerb zu beurteilen. Ich hoffe aufrichtig, dass der Wettbewerb die Grenzen erweitert, und die «hanseatische Journalistik» zu einer anerkannten Erscheinung in unserer gemeinsamen Sache wird.

Номинация «Забывтое наследство»

2 место – Юрий Левиков, ГТРК «Славия», г. Великий Новгород, Россия, серия телевизионных репортажей.



Победитель – Ирина Ефимова, газета «Псковские новости», г. Псков, Россия, очерк «Кузнец своего счастья»:

– Участие в международном конкурсе средств массовой информации «Ганза – связь времён» подарило возможность интересной творческой работы, выходящей за рамки обыденности. Надо ли говорить, что Псков – город с богатейшей историей и культурой, отметивший в 2013 году 1110-летие со дня первого упоминания в летописи, изобилует интересными сюжетами? Поистине «золотой кладовой» являются и люди нашего города.

Номинация конкурса «Забывтое наследство» позволила мне рассказать об одном из славных представителей творческого цеха Пскова – талантливом мастере художественнойковки Евгении Вагине, имя которого знают во многих ганзейских городах. К счастью, таких одарённых и волевых людей, наделённых энергией созидания, в нашем городе немало.

Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времён» – бездонный источник новых тем и шансов на самовыражение журналистов. К тому же он служит мощным импульсом для изучения сотрудниками СМИ малоизвестных страниц истории и сотрудничества с ганзейскими городами.

Стоит лишь прикоснуться к этой теме, как становится понятно, что многие особенности современного Пскова берут своё начало в глубине веков. Псков был и остаётся культурным перекрёстком с интенсивным движением.



Die Nominierung «Das vergessene Erbe»

Der 2. Platz: Jurij Lewikow; SFRK «Slawia», Welikij Nowgorod, eine Serie von Fernsehreportagen.

Die Siegerin: Irina Efimowa, die Zeitung «Pskower Nachrichten», Essay «Der Schmied seines Glücks».

Die Teilnahme am internationalen Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» hat uns eine interessante, schöpferische, alltagsrahmenübersteigende Arbeit ermöglicht. Man braucht gar nicht zu sagen, dass Pskow, die Stadt mit der reichsten Geschichte und Kultur, die im Jahre 2013 ihr 1110. Erwähnen in den Chroniken gefeiert hat, an vielen interessanten Sujets reich ist. Eine wirklich «goldene Schatzkammer» bilden die Menschen unserer Stadt.

Die Nominierung «Das vergessene Erbe» hat mir erlaubt, über einen der besten Vertreter der schöpferischen Zunft Pskows, den talentierten Meister des Kunstschmiedens Ewgenij Wagin zu berichten, dessen Name in vielen Hansestädten gut bekannt ist. Glücklicherweise gibt es in unserer Stadt viele genau so begabte und willensstarke Menschen, denen Schaffensenergie eigen ist.

Der Internationale Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist eine unergründliche Quelle sowohl der neuen Themen als auch der neuen Chancen für die Selbstverwirklichung der Journalisten. Außerdem dient er als mächtiger Impuls für die Mitarbeiter der Massenmedien zur Erkundung weniger bekannter Seiten der Geschichte und zur Arbeit mit den Hansestädten.

Es ist selbstverständlich, dass viele Besonderheiten der zeitgenössischen Stadt Pskow ihren Anfang in den frühen Zeitaltern nahmen. Pskow war und bleibt eine kulturelle Kreuzung mit intensiver Bewegung.



Номинация «Дорогами Ганзы»



3 место – Михаил Боголюбов, газета «Новгород», г. Великий Новгород, Россия, статья «Ганзейские зарисовки».

2 место – Ирина Цветкова, ГТРК «Вологда», г. Вологда, Россия, телесюжет «Белозерская весна».

Победитель – Марина Михайлова, ГТРК «Псков», г. Псков, Россия, телефильм «Дорогами Ганзы».

Специальный приз Международного журналистского клуба «Hansa – Media» - Марина Михайлова.



Светлана Лебедева, Президент Международного клуба журналистов «Hansa – Media»:

– Как современный Ганзейский союз – универсальная площадка для знакомства, общения, понимания людей разных стран и народов через творчество, реализацию совместных проектов, через обсуждение перспективных планов, так и журналистский конкурс «Ганза – связь времён» – многогранный и объёмный. У него особая миссия – через призму истории рассказывать об уникальном сообществе людей под названием «ганзейское», которому сегодня удаётся гораздо больше делать для дружбы и сближения народов, чем официальным кругам. Первый журналистский конкурс это ярко показал.

Удачи организаторам конкурса – городу Пскову!
Плодотворной работы журналистам по популяризации ганзейского движения!

Die Nominierung «Die Hansewege entlang»

Der dritte Platz: Michail Bogoljubov, die Zeitung «Nowgorod», der Beitrag «Die hanseatischen Skizzen».

Der zweite Platz: Irina Zwetkova, SFRK «Wologda», das Fernsujet «Der belosersker Frühling».

Die Siegerin: Marina Michailowa, SFRK «Pskow», der Fernsehfilm «Die Hansewege entlang».

Der Sonderpreis des internationalen Journalistenclubs «Hansa – Media»: Fr. Marina Michailowa

Sowohl der moderne Hansebund als ein universeller Ort für Bekanntschaften, Kommunikation, die Verständigung der Menschen aus verschiedenen Ländern und Völkern mittels des Schaffens, der Realisierung der gemeinsamen Projekte und der Besprechung von perspektivischen Plänen, als auch der Wettbewerb der Journalisten «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ist vielfältig und umfangreich. Er hat eine besondere Mission, und zwar durch das Prisma der Geschichte über die einmalige Gemeinschaft der Menschen unter dem Namen «die Hanse» zu berichten, die heute vielmehr für die Freundschaft und die Völkerannäherung tut, als die offiziellen Kreise. Der erste Journalistenwettbewerb hat es deutlich gezeigt.

Viel Erfolg den Organisatoren des Wettbewerbs, das heißt der Stadt Pskow. Ich wünsche den Journalisten erfolgreiche schöpferische Arbeit für die Popularisierung der hanseatischen Bewegung.



Номинация «Увидеть главное» (фото)

3 место – Наталья Мелкова, газета «Новгород», г. Великий Новгород, Россия, фоторепортаж «Ганзейские дни».

2 место – Михаил Боголюбов, газета «Новгород», г. Великий Новгород, Россия, фоторепортаж «Лица Ганзы».

Победитель – Евгения Цинклер, «Российская газета», г. Москва, Россия, фоторепортаж «Ганзейские дни в Люнебурге».



Die Nominierung «Das Wesentliche sehen» (foto)

Der dritte Platz: Natalia Melkowa, die Zeitung «Nowgorod», die Fotoreportage «Die Hansetage».

Der zweite Platz: Michail Bogoljubow, die Zeitung «Nowgorod», die Fotoreportage «Die Gesichter der Hanse».

Die Siegerin: Jewgenia Zinkler, «Die russische Zeitung», die Fotoreportage «Die Hansetage in Lüneburg».

Номинация «Ганзейский характер»

2 место – Ольга Гудис, Латвийское радио-4, г. Рига, Латвия, портретные радиоинтервью «Живая гордость Кулдиги».

Победитель – Сергей Брутман, «Новая новгородская газета», г. Великий Новгород, Россия, цикл публикаций.

Die Nominierung «Der hanseatische Charakter»

Der zweite Platz: Olga Gudis, das litauische Radio-4, die Porträtradiointerviews «Der lebendige Stolz von Kuldiga».

Der Sieger: Sergej Brutmann, «Die neue Nowgoroder Zeitung», Publikationsserie.



Татьяна Мыслевич, ведущая информационно-аналитических программ Латвийского радио-4, член профессионального жюри, г. Рига, Латвия:

– Кто ты, куда идешь и перед кем в ответе – древние мудрецы советовали людям чаще задавать себе эти вопросы. Только ответить на них трудно, не зная, откуда ты пришел, т.е. не помня свои корни.

Спасибо конкурсу, который сподвигает журналистов узнавать больше об истории, писать больше об истории и находить знакомые черты прошлого в наших днях.

Tatjana Myslewsch, Moderatorin der informationsanalytischen Programme des litauischen Radio-4, Mitglied der professionellen Jury, Riga, Lettland.

Wohin gehst du, vor wem trägst du Verantwortung, das sind die Fragen, die die alten Weisen allen Menschen empfohlen haben, sich öfter zu stellen. Aber es ist schwer, diese Fragen zu beantworten, ohne zu wissen, woher man gekommen ist, das heißt, ohne sich an seine Wurzeln zu erinnern.

Ich danke dem Wettbewerb, der die Journalisten dazu befähigt hat, mehr über die Geschichte zu erfahren, mehr über die Geschichte zu schreiben und die schon bekannten Züge der Vergangenheit im heutigen Alltag zu finden.



«Преданность исторической теме»



Специальный приз ВГТРК «За преданность исторической теме» – Светлана Мосова, ГТРК «Санкт-Петербург», г. Санкт-Петербург, Россия, документальный фильм «Из Варяг в Ладугу».



Специальный приз Главы города Пскова «За глубокое историческое журналистское исследование происхождения уникального меча псковского князя Довмонта» – Алексей Олиферук, ГТРК «Санкт-Петербург», г. Санкт-Петербург, Россия, документальный фильм «Сказание о мече и князе».



Специальный приз Союза русских ганзейских городов – Елена Григорьева, ООО «Группа Дивья», г. Тихвин, Россия, документальный фильм «Ганзейский город Тихвин».

Специальный приз псковского завода «Гончар» за актуальность темы – Александра Григорьева, еженедельная газета «Тихвинская неделя», г. Тихвин, Россия, аналитическая публикация «Бизнесу пора бы оганзеть».



Специальный приз Псковского областного дома творчества – Анна Лавронова, ГТРК «Санкт-Петербург», г. Санкт-Петербург, Россия, телерепортаж «Реставрация тихвинских икон».

Die Nominierung «Die Hingabe zum historischen Thema»

Der Sonderpreis der RSFRK «Für die Hingabe zum historischen Thema»: Swetlana Mosowa, SFRK, «Sankt Petersburg», der Dokumentarfilm «Aus den Warjagen in die Ladoga».

Der Sonderpreis des Oberbürgermeisters der Stadt Pskow «Für die tiefe historische Journalistenforschung der Geschichte des unikalenen Schwertes vom Fürsten Dowmont»: an Alexej Olierug SFRK «Sankt Petersburg», der Dokumentarfilm «Die Sage über das Schwert und über den Fürsten».

Der Sonderpreis des Bundes der russischen Hansestädte: Elena Grigorjewa, GmbH „Die Gruppe Divja“, der Dokumentarfilm «Die Hansestadt Tichwin».

Der Sonderpreis des Pskower Keramikwerks «Gontschar» für die Aktualität des Themas: Alexandra Grigorjewa, die Wochenzeitung «Die Tichwiner Woche», die analytische Publikation «Der Business solle sich ein Beispiel an der Hanse nehmen». Den Preis bekommt S. Smirnow.

Der Sonderpreis des Pskower regionalen kreativen Zentrums: Anna Lawronowa; SFPK «Sankt Petersburg», die Fernsehreportage «Die Restaurierung der Tichwiner Ikonen».





Игорь Игнатьев, первый заместитель директора ГТРК «Санкт-Петербург», член профессионального жюри, г. Санкт-Петербург:

– Уважаемые коллеги, дорогие друзья! Очень рад вновь принять участие в работе жюри Международного конкурса «Ганза – связь времён».

Несмотря на то, что Петербург, по вполне понятным причинам, город не ганзейский и соответствующих традиций здесь быть не может, журналисты ГТРК «Санкт-Петербург», много занимаясь историей своей родной земли, краеведческими вопросами Ленинградской области в своих программах отражают, в том числе, и те времена и события, когда Северо-Запад Руси и прибалтийская Европа были объединены в этот славный торговый союз.

Возрождение традиций добрососедства, региональной торговли, мирной Балтики – это, по моему глубокому убеждению, абсолютно необходимо сейчас и России, и нашим соседям. А участие журналистов разных стран в нашем конкурсе позволит и читателям, и даже специалистам-историкам по-новому взглянуть как на историю тех времён, так и на труд тех, кто сейчас возрождает традиции и принципы Древней Ганзы.

Igor Ignatjew, erster Stellvertreter des Direktors der SFRK «Sankt Petersburg», Mitglied der professionellen Jury, Sankt Petersburg.

Sehr verehrte Kollegen, liebe Freunde! Ich bin sehr froh, erneut an der Arbeit der Jury des internationalen Wettbewerbs „Die Hanse als Verbindung der Zeiten“ teilzunehmen.

Obwohl Sankt Petersburg nach verständlichen Gründen keine Hansestadt ist und es hier keine entsprechenden Traditionen geben können, wird die Heimatkunde (darunter auch die Geschichte vom Leningrader Gebiet) von den intensiv forschenden Journalisten der SFRK „Sankt Petersburg“ in ihren Programmen wiedergespiegelt, darunter auch die Zeiten und die Ereignisse, zu denen der Nordwesten Russlands und das baltische Europa in diesen ruhmreichen Handelsbund vereinigt worden sind.

Die Wiederbelebung der Traditionen der guten Nachbarschaft, des regionalen Handels, des friedlichen Baltikums, das alles ist meiner tiefen Überzeugung nach heute dringend nötig, sowohl für Russland als auch für unsere Nachbarn. Die Teilnahme an unserem Wettbewerb der Journalisten aus verschiedenen Ländern erlaubt sowohl den Lesern als auch den Fachleuten die Geschichte jener Zeiten und das Werk jener, die jetzt die Traditionen und Prinzipien der alten Hanse wiedererneuern, anders anzusehen.



Станислав Смирнов, помощник Главы города Тихвина, уполномоченный по делам Ганзы, член профессионального жюри конкурса:

– Думаю, что нужно расширить границы конкурса материалами об истории торговли, ремёсел, культуры в ганзейских городах в целом, а не только в период развития средневековой Ганзы, а также проблематикой сохранения исторического и культурного наследия, продолжения торговых, культурных традиций сегодня. Это позволит существенно расширить число потенциальных участников. В конце концов, Ганза – это понятие, которое вполне может стать синонимом бережного отношения к истории вообще, а не только определением конкретного исторического периода.

Stanislaw Smirnow, Helfer des Oberbürgermeisters der Stadt Tichwin, der Zuständige für die Angelegenheiten der Hanse, Mitglied der professionellen Jury des Wettbewerbes.

Ich glaube, man muss die Rahmen des Wettbewerbs durch die Materialien über die Geschichte des Handels, des Handwerks, der Kultur in den Hansestädten insgesamt erweitern, ohne sich nur auf die Periode der Entwicklung der mittelalterlichen Hanse zu beschränken, sowie über die Problematik der Aufbewahrung des historischen und kulturellen Erbes und der Fortsetzung der Handels- und Kulturtraditionen heute zu berichten. Es erlaubt die Zahl der potentiellen Teilnehmer wesentlich zu vergrößern. Letztenendes ist die Hanse ein Begriff, der als Synonym des sorgsamsten Verhältnisses zur Geschichte insgesamt verstanden werden kann und nicht nur als Definition einer bestimmten historischen Periode.



«Главное – впереди»



Участники конкурса увозят с собой не только призы и дипломы, но и незабываемые впечатления о древнем ганзейском городе Пскове и его самобытности. Всем, кто хоть однажды побывал здесь, навсегда запомнятся Псковский Кремль – Кром, Троицкий Собор, возведенный по воле Великой Равноапостольной княгини Ольги – основательницы города, Довмонтов город, уникальные архитектурные ансамбли, средневековые храмы, традиции ремесленничества, рукоделия и фольклора, бережное отношение к историческому наследию и устремлённость в будущее. В таком городе у конкурса «Ганза – связь времён», несомненно, есть возможности для развития.

Однако, его успех во многом зависит не только от непосредственных организаторов и журналистов, но и от всех муниципалитетов ганзейских городов. Пусть на каждом городском сайте и во всех СМИ появятся благодарности, подобные той, что мы публикуем ниже:

«Журналисты сайта www.capital-regions.com благодарят всех организаторов конкурса, Управление зарубежных связей Рижской городской думы и отдел по связям с общественностью Рижской думы за полные и своевременно предоставленные всем средствам массовой информации, аккредитованным в Рижской думе, сведения о конкурсе «Ганза – связь времён».

Расширению географических рамок конкурса и привлечению к участию в нём большего количества журналистов разных стран, безусловно, могли бы способствовать награды Президиума Международного ганзейского союза, начало которым положено на Втором конкурсе «Ганза – связь времён» в 2014 году. Хорошим стимулом могло бы стать и учреждение по примеру российских городов Пскова и Великого Новгорода, а также немецкого вестфальского города Херфорда специальных призов зарубежных и русских ганзейских городов, а также включение в состав официальных делегаций на Международные ганзейские дни журналистов.

Временные рамки ежегодного Международного конкурса «Ганза – связь времён»: с июня по июнь каждого года (время публикации материалов). Приём работ до 10 июня.

Итоги конкурса подводятся на торжественной Церемонии в городе Пскове 24 июля каждого года, в день рождения святой равноапостольной княгини Ольги – основательницы города.

«Das Wichtigste liegt vor uns»

Die Teilnehmer des Wettbewerbs nehmen nicht nur Preise und Diplome mit, sondern auch die unvergesslichen Eindrücke von der alten Hansestadt Pskow und ihrer Eigenart. Jeder, der mindestens einmal hier gewesen ist, behält in seinem Gedächtnis den Pskower Kreml, die Dreifaltigkeitskathedrale, die nach dem Willen der Großen Heiligen Fürstin Olga, Gründerin der Stadt, errichtet worden ist, die Dowmont-Stadt, unikale Bauensembles, mittelalterliche Kirchen, Handwerk-, Handarbeit- und Folklosetraditionen, das behutsame Verhältnis zum historischen Erbe und die Zielstrebigkeit zur Zukunft. In einer solchen Stadt hat der Wettbewerb «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» ohne Zweifel alle Möglichkeiten für die weitere Entwicklung.

Aber sein Erfolg hängt in großem Maße nicht nur von den unmittelbaren Organisatoren und Journalisten ab, sondern auch von den Munizipalitäten aller Hansestädte. Mögen in allen Internetseiten und in allen Massenmedien die Dankesbriefe erscheinen, die dem unten angeführten ähnlich sind.

Die Journalisten der Seite www.capital-regions.com danken allen Organisatoren des Wettbewerbs, der Verwaltung der internationalen Beziehungen der Rigaer Stadtduma, der PR-Abteilung der Rigaer Duma allen Massenmedien, die in Rigaer Duma akkreditiert sind, für die vollständigen und rechtzeitig vorgestellten Informationen über den Wettbewerb «Die Hanse als Verbindung der Zeiten».

Zur Erweiterung der geografischen Rahmen des Wettbewerbs und zum Heranziehen der Journalisten aus verschiedenen Ländern zur Teilnahme könnten natürlich die Preise des Präsidiums des Internationalen Hansebundes beitragen, die ersten davon werden schon im Zweiten Wettbewerb «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» 2014 verliehen. Zu einem guten Ansporn für die Journalisten könnte sowohl die Gründung der Sonderpreise der ausländischen und russischen Hansestädte am Beispiel der russischen Städte Pskow und Welikij Nowgorod, sowie der westfälischen Stadt Herford, als auch die Teilnahme der Journalisten an den offiziellen Delegationen an den Internationalen und Russischen Hansetagen werden.

Die Zeitrahmen des jährlichen Internationalen Wettbewerbs «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»: vom Juni bis Juni jedes Jahres. Der Empfang der Wettbewerbsarbeiten ist bis zum 10. Juni.

Die Auswertung der Ergebnisse vollzieht sich in der feierlichen Zeremonie in der Stadt Pskow am 24. Juli jedes Jahres, am Geburtstag der Heiligen Fürstin Olga, Gründerin der Stadt Pskow.





«Нойе Вестфэлише» – из репортажа о Международных Ганзейских днях в Херфорде:

– Я здесь, потому что Ганза объединяет людей Европы. Здесь всё проходит в непосредственном личном контакте. Политика действует намного медленнее. (Участница ганзейских дней из французского города Ля Рошели).

«Neue Westfälische», aus der Reportage über die Internationalen Hansestage in Herford:

Ich bin hier, weil die Hanse die Menschen aus ganz Europa vereinigt. Hier vollzieht sich alles im unmittelbaren persönlichen Kontakt. Die Politik dagegen agiert viel langsamer. (Teilnehmer der Hansestage, die französische Stadt La Rochelle).



«Псковские новости» – из репортажа о Третьих русских ганзейских днях в Пскове:

«...Тверь пела частушки: «Мы разные, но Тверь у нас одна». Это можно перенести на все города и страны. Мы должны понимать, что да, мы разные, но живём вместе, в одном сообществе. Будет это понимание – и жить мы будем лучше». (Кlaus Eberl, Почетный гражданин Пскова).

«Pskower Nachrichten», aus der Reportage über die dritten Hansestage in Pskow:

... In Twerj hat man Tschastuschki gesungen: Wir sind verschieden, aber Twerj ist für uns alle da. Das kann man auch auf alle Städte und Länder übertragen. Wir müssen verstehen: wir sind zwar verschieden, wohnen aber zusammen, in einer Gemeinschaft. Haben wir dieses Verständnis, so leben wir besser. (Klaus Eberl, Ehrenbürger der Stadt Pskow).



«Новая новгородская газета», конкурсный материал из Любека «Глубокие воды Траве»:

«Ни президенты, ни премьеры никогда не будут главными на Ганзейских днях. Ганза – это хлеб и улыбки, а не политика» (Сергей Брутман).

«Die Neue Nowgoroder Zeitung» Wettbewerbsmaterial aus Lübeck «Die warmen Gewässer der Trawe»:

Weder Präsidenten noch Ministerpräsidenten werden zu Hauptpersonen in den Hansestagen. Die Hanse ist Brot und Lächeln, aber keine Politik. (Sergej Brutman).



«Тихвинская неделя» из материала «Вне политики»:

– Только общение между людьми ведёт к миру. Ганзейский союз, в состав которого, кроме городов Евросоюза, входят и малые российские города, доказывает, что обычные люди доброжелательны и хорошо друг к другу относятся. И пусть в малой степени, но Ганза может помочь нормализовать отношения Европы и России. (Манфред Шуркамп, генеральный представитель бургомистра г. Херфорда).

Die Wochenzeitung «Die Tichwiner Woche» «Außerhalb der Politik»:

Nur die Kommunikation unter den Menschen führt zum Frieden. Der Hansebund, zu dem nicht nur die Städte der Europäischen Union, sondern auch die kleinen russischen Städte gehören, ist ein guter Beweis, dass die gewöhnlichen Menschen wohlwollend sind und sich zu einander gut verhalten. Soll es auch im geringen Maße sein, kann die Hanse die Beziehungen zwischen Europa und Russland normalisieren helfen. (Manfred Schurkamp, Generalvertreter des Bürgermeisters, die Stadt Herford, Deutschland).

Во Втором Международном конкурсе СМИ «Ганза – связь времён» приняли участие:

Номинация «Лучший исторический материал о Ганзе в печатных СМИ»

Хартмут Браун и редакция газеты «Нойе Вестфэлише» (исторический журнал HF Magazin), г. Херфорд, Германия. Серия из шести аналитических статей об истории и значении Ганзы в Херфорде.

Дмитрий Власов, корреспондент газеты «Восточный берег», г. Кингисепп, Россия. Серия из шести исторических очерков об истории Ганзейского союза, его взаимоотношениях с Русью Новгородской, Псковской.

Номинация «Лучший материал о современной Ганзе в печатных СМИ»

Майко Хазельхорст и редакция газеты «Нойе Вестфэлише», г. Херфорд, Германия. Серия репортажей об открытии о Международных Ганзейских днях в Херфорде. в июне 2013 года.

Редакция газеты «Нойе Вестфэлише», г. Херфорд, Германия. Спецвыпуск о Международных Ганзейских днях в Херфорде в июне 2013 года.

Редакция газеты «Псковские новости», г. Псков, Россия. Спецвыпуск о событиях Третьих русских ганзейских дней в Пскове в июле 2013 года.

Валерий Марков, председатель Правления НП «Ганзейская гильдия России», г. Тверь, Россия. Статья в журнале «Диалог культур» о проекте создания Ганзейского подворья в Твери.

Михаил Боголюбов, редакция газеты «Новгород», г. Великий Новгород, Россия. О возможности создания международного ганзейского туристического маршрута от Любека до Великого Новгорода.

Владислава Яроченко, редакция газеты «Кингисеппский пилот», г. Кингисепп, Россия. Очерк об истории Русской Ганзы и роли Кингисеппа в Ганзейском союзе. Интервью о Русских ганзейских днях в Кингисеппе в июне 2014 года.

Владимир Желтов, газета «Невское время», г. Санкт-Петербург, Россия. Репортаж о туристическом маршруте, разработанном Тихвинской районной администрацией.

Мария Клапатнюк, газета «Новгородские ведомости», г. Великий Новгород, Россия. Специальные репортажи о Русских ганзейских днях в Пскове и путешествии по ганзейским городам, вошедшим в проект «По следам Прокопия Праведного».

Татьяна Смирнова, газета «Тихвинская неделя», г. Тихвин, Россия. Репортажи и аналитические статьи о том, как в течение года менялось отношение тихвинских властей к развитию ганзейского движения в городе, о впечатлениях от Международных ганзейских дней в Херфорде, о Третьих русских ганзейских днях в Пскове, об Ассоциации «Бизнес Ганза».

Марина Морозова, редактор газеты «Торжокская неделя», г. Торжок, Россия. Интервью участников Международных ганзейских дней в Любеке, очерк о развитии традиционного для Торжка золотого шитья, интервью мастера изделий из бересты, репортаж об открытии в Торжке Парка любви и верности.

Ирина Жукова, внештатный автор газеты «Торжокская неделя», г. Торжок, Россия. Репортаж о Русских ганзейских днях в Пскове.

Татьяна Нахалбаева, заместитель главного редактора газеты «Торжокская неделя», г. Торжок, Россия. О восстановлении храмов в Торжке.

Сергей Брутман, «Новая новгородская газета», г. Великий Новгород, Россия. Фоторепортаж о Международных ганзейских днях в Любеке.

Номинация «Лучший телевизионный материал»

Марина Михайлова, ГТРК «Псков», г. Псков, Россия. Телепрограммы о возрождении традиций ткачества в Псковской области и «Дне скобаря» в Пскове.

Светлана Крук, Виктория Халупина, «Кингисеппское телевидение «ЯмТВ», г. Кингисепп, Россия. Телеальманах Русской Ганзы в Кингисеппе.

Анжелика Королёва, ГТРК «Славия», г. Великий Новгород, Россия. Аналитический телерепортаж из Любека «Ганзейские Дни Нового времени – территория дружбы и взаимопонимания».

Номинация «Лучший радиоматериал»

Елена Вихрова, Латвийское радио-4, г. Рига, Латвия. Портретное интервью «Марис – ткацких дел мастер».

Анатолий Тиханов, ГТРК «Псков», «Радио России», г. Псков, Россия. «Как это было». Чем торговали псковичи и какое влияние оказала Ганза на экономическое и культурное развитие Псковской республики.

Номинация «Лучший материал Интернет-изданий»

Валерий Горбов, Татьяна Маргевич, www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия. Цикл очерков «Ганзейские истории»: «Винный путь или Машина времени в действии», «Как музыканты из Бремена борются за мир во всем мире».

Игорь Платонов, внештатный автор сайта www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия. Аналитическая статья «В тени двуглавого орла: взгляд без пристрастия». О средневековой символике, связывающей империи и царственные дома, торговые союзы и города.

Евгения Цинклер, сайт «Российской газеты», г. Санкт-Петербург. Очерк «Журналист «РГ» привёз из Любека запахи марципанов».

Фотономинация («Лучший снимок»)

Франк-Михаэль Киль-Штайнкамп, фотограф газеты «Нойе-Вестфэлише», г. Херфорд, Германия. Фотопортрет «Дедушка Мороз», репортажный снимок «Танцующая группа в народных костюмах».

Татьяна Смирнова, главный редактор газеты «Тихвинская неделя», г. Тихвин, Россия. Репортажный снимок «Псковский рецепт Ганзы».

Фотономинация («Лучшая фотоподборка»)

Валерий Горбов, Татьяна Маргевич, сайт www.capital-regions.com, г. Рига, Латвия. Фотоподборка «Ганзейский винный путь или Машина времени в действии».

Георгий Мелков, «Новая новгородская газета». г. Великий Новгород, Россия. Фотоподборка «Под купеческим флагом».



На полях конкурса – фотоснимки, фотоподборки и текстовые материалы, опубликованные на сайтах города Пскова и интернет-порталах Правительства Новгородской области и Союза русских ганзейских городов:

Андрей Кокшаров, г. Псков, Россия. Фотоподборка «Псков ярмарочный».

Тимур Галимов, г. Псков, Россия. Фотоподборка «Сказ Ганзейский».

Айгарс Лапиньш, г. Руйиена, Латвия. Фотоподборка «Человек во времени, пространстве, самовыражении».

Меллерс Ханс-Петер, член фотоклуба при Шпаркассе города Нойса, Германия. Фотоснимок «Военный корабль эпохи Ганзы».

Георгий Мелков, г. Великий Новгород, Россия. Фотоподборка «От Лондона до Великого Новгорода».

Юрий Мартынов, начальник Управления культуры города Пскова., Россия. Фотоинсталляция на тему 34-х Международных ганзейских дней в городе Любеке.

Виктор Назаров, Ирина Назарова, г. Кингисепп, Россия. Исторический очерк-исследование на тему: «Контакты Ямгорода с «Ганзейским союзом» с библиографической и архивной точек зрения».



24 июля 2014 года в городе Пскове, в ресторане «Hansa», расположенном неподалеку от берега реки Великой, состоится Церемония награждения победителей Второго Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён».

Место выбрано символическое. Где-то совсем рядом, во времена Ганзы, размещался немецкий торговый двор. Сегодня никто не может сказать, стоял ли он в четырёхстах метрах ниже Ольгинской часовни или в семистах выше, но это было где-то здесь, рядом, и вольный ганзейский дух витает в этом воздухе, в свежем ветре с реки Великой, к берегу которой причаливали торговые купеческие суда.

Сколько воды утекло в реке Великой с той поры... Но жива память, жива связь времён, которая вновь и вновь оживает в материалах продолжающегося Международного конкурса СМИ «Ганза – связь времён».



Am Zweiten Internationalen Wettbewerb der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» haben teilgenommen:

Die Nominierung «Das beste historische Material über die Hanse in den Druckmassenmedien»

Hartmut Braun und die Redaktion «Neue Westfälische» (Historische Magazin), Herford, Deutschland. Serie von sechs analytischen Artikeln über die Geschichte und die Bedeutung der Hanse in Herford.

Dmitrij Wlasow, Korrespondent der Zeitung «Die östliche Küste», Kingisepp, Russland. Serie von sechs historischen Essays über die Geschichte des Hansebundes, über seine Beziehungen mit Nowgoroder und Pskower Rusj.

Die Nominierung «Das beste Material über die gegenwärtige Hanse in den Druckmassenmedien»

Maiko Haselhorst und die Redaktion der Zeitung «Neue Westfälische», Herford, Deutschland. Serie der Reportagen über die Eröffnung der Internationalen Hansetage in Herford im Juni 2013.

Die Redaktion der Zeitung «Neue Westfälische», die Stadt Herford, Deutschland. Sonderausgabe zu den Internationalen Hansetagen in Herford im Juni 2013.

Die Redaktion der Zeitung «Pskower Nachrichten», die Stadt Pskow, Russland. Sonderausgabe über die Ereignisse der Dritten Russischen Hansetage in Pskow im Juli 2013.

Walerij Markow, der Vorsitzende des NP «Die Hansegilde Russlands», der Artikel in der Zeitschrift «Der Dialog der Kulturen», die Stadt Twerj, Russland. Über die Gründung des Hansehofes in Twerj.

Michail Bogolubow, die Redaktion der Zeitung «Nowgorod», die Stadt Welikij Nowgorod, Russland. Über die Möglichkeiten der Bildung der internationalen hanseatischen Touristenroute von Lübeck bis Welikij Nowgorod.

Wladislawa Jarotschenko, die Redaktion der Zeitung «Der Kingisepper Pilot», die Stadt Kingisepp, Russland. Essay über die Geschichte der Russischen Hanse und die Rolle von Kingisepp im Hansebund. Interview über die Russischen Hansetage in Kingisepp im Juni 2014.

Wladimir Sheltow, die Zeitung «Die Nawa-Zeit», die Stadt Sankt Petersburg, Russland. Reportage über die von der Tichwiner Kreisverwaltung ausgearbeitete Touristenroute.

Marija Klapatnjuk, die Zeitung «Nowgoroder Berichtsheft», die Stadt Welikij Nowgorod, Russland. Sonderreportagen über die Russischen Hansetage in Pskow und über die Reise durch die Hansestädte, die am Projekt «Nach den Spuren von Prokopij dem Gerechten» teilnehmen.

Tatjana Smirnowa, die Zeitung «Die Tichwiner Woche», die Stadt Tichwin, Russland. Reportagen und analytische Artikel darüber, wie man im Laufe des Jahres das Verhältnis der Tichwiner Behörden zu der Entwicklung der hanseatischen Bewegung in der Stadt verändert hat, über die Eindrücke von den Internationalen Hansetagen in Herford, über die Dritten russischen Hansetage in Pskow und über die Assoziation «die Businesshanse».

Marina Morosowa, Redakteurin der Zeitung «Die Torshoker Woche», die Stadt Torshok, Russland. Interview der Teilnehmer der Internationalen Hansetage in Lübeck, Essay über die Entwicklung der für Torshok traditionellen Handarbeit, der Goldstickerei, Interview mit dem Birkenrindenhandwerker und eine Reportage über die Eröffnung in Torshok des Parks der Liebe und der Treue.

Irina Shukowa, nebenamtliche Autorin der Zeitung «Die Torshoker Woche», die Stadt Torshok, Russland. Reportage über die Russischen Hansetage in Pskow.

Tatjana Nahalbajewa, stellvertretende Chefredakteurin der Zeitung «Die Torshoker Woche», die Stadt Torshok, Russland. Wiederaufbau der Kirchen in Torshok.

Sergej Brutman, «Die neue Nowgoroder Zeitung», die Stadt Welikij Nowgorod, Russland. Fotoreportage über die Internationalen Hansetage in Lubeck.

Die Nominierung «Das beste Fernsehmaterial»

Marina Michailowa, SFRK «Pskow», die Stadt Pskow, Russland. Fernsehprogramme über die Wiederbelebung der Webereitraditionen und über «Den Tag des Skobars» in Pskow.

Swetlana Kruk, Wiktorija Halupina, «JamTV», die Stadt Kingisepp, Russland. Fernseh Almanach der Russischen Hanse in Kingisepp.

Anshelika Koroljowa, STRK «Slavia», die Stadt Welikij Nowgorod, Russland. Analytische Fernsehreportage aus Lübeck «Die Hansetage der Neuzeit als der Raum der Freundschaft und der gegenseitigen Verständigung».

Die Nominierung «Das beste Rundfunkmaterial»

Elena Wichrowa, «Lettisches Radio-4», die Stadt Riga, Litauen. Porträtinterview «Der Webmeister Maris».

Anatolij Tishanow, SFRK «Pskow», «Radio Russlandsdie», Stadt Pskow, Russland. «Wie war es» Womit handelten die Pskower und welchen Einfluss hat die Hanse auf die ökonomische und kulturelle Entwicklung der Pskower Republik gemacht.

Die Nominierung «Das beste Internetmaterial»

Walerij Gorbow, Tatjana Margewitsch, Chefredakteur der Seite www.Capital-regions.com, die Stadt Riga, Lettland. Essayserie «Geschichte der Hanse» – «Der hanseatische Weinweg oder die Zeitmaschine in Aktion», «Wie die Bremer Stadtmusikanten kämpfen für den Frieden auf der ganzen Welt».

Igor Platonow, nebenberuflicher Autor der Seite www.Capital-regions.com, die Stadt Riga, Litauen. Analytischer Artikel «Im Schatten des Doppelkopfadlers: Blick ohne Voreingenommenheit». Über mittelalterliche Symbolik, die Imperien und Zarenhäuser, Handelsverbände und Städte verbunden hat.

Jewgenija Zinkler, Internetseite «Russische Zeitungen», die Stadt Sankt Petersburg. Essay «Ein Journalist der «RZ» brachte den Geruch von Marzipan aus Lübeck mit».

Die Fotonominierung («Das beste Bild»)

Frank-Michael Kiel-Steinkamp, Fotograf der Zeitung «Die neue Westfälische» die Stadt Herford, Deutschland. Fotoporträt «Das Väterchen Frost», Reportagenbild «Die tanzende Gruppe in Tracht»

Tatjana Smirnowa, Chefredakteurin der Zeitung «Die Tichwiner Woche», die Stadt Tichwin, Russland. Reportagenbild «Das Pskower Rezept der Hanse».

Die Fotonominierung («Die beste Fotocollage»)

Walerij Gorbow, Tatjana Margewitsch, Chefredakteur der Seite www.Capital-regions.com, die Stadt Riga, Lettland. Fotocollage «Der hanseatische Weinweg oder die Zeitmaschine in Aktion».

Georgij Melkow, «Die neue Nowgoroder Zeitung». Fotocollage «Unter der kaufmännischen Flagge».



die auf den Internetseiten der Stadt Pskow, in den Internetportalen der Regierung des Nowgoroder Gebiets und des Bundes der russischen Hansestädte veröffentlicht sind.

Andrej Kokscharow, die Stadt Pskow, Fotoserie «Das jahrmärkische Pskow».

Timur Galimow, die Stadt Pskow, Fotocollage «Das hanseatische Skas».

Aigars Lapinsch, die Stadt Rujiena, Lettland. Fotocollage «Der Mensch in der Zeit, im Raum, in der Selbstdarstellung».

Mellers Hans-Peter, Mitglied des Fotoklubs an der Sparkasse der Stadt Neuss, Deutschland. Foto «Das Militärschiff der Hanse».

Georgij Melkow, die Stadt Welikij Nowgorod, Fotocollage «Von London bis Welikij Nowgorod».

Jurij Martynow, Leiter des Kulturamtes der Stadt Pskow. Fotoinstallation zum Thema der 34. Internationalen Hansetage in der Stadt Lübeck.

Wiktor Nasarow, Irina Nasarowa, die Stadt Kingisepp, Russland. Historisches Essay zum Thema «Kontakte der Stadt Jamgorod mit dem Hansebund» von dem bibliografischen und Archivstandpunkt aus.

Die Zeremonie der Auszeichnung der Sieger des Zweiten Internationalen Wettbewerbes der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten» findet am 24. Juli 2014 in der Stadt Pskow im Restaurant «Hansa» statt, das am Ufer des Flusses Welikaja liegt. Das ist ein symbolischer Platz. Irgendwo ganz in der Nähe hat sich zur Hansezeiten der Gotische deutsche Handelshof befunden. Heute kann keiner genau sagen, ob er 400 Meter tiefer oder 700 Meter höher gelegen hat, es ist aber irgendwo hier gewesen, ganz in der Nähe, und der freie Geist der Hanse schwebt in dieser Luft, im frischen Wind vom Fluss Welikaja, an deren Ufer die kaufmännischen Handelsboote irgendwann angelegt haben. Seitdem ist schon viel Wasser vom Berge geflossen.. Aber das Gedächtnis lebt weiter, die Zeitverbindung bleibt, sie wird lebendig in den Materialien des Internationalen Wettbewerbes der Massenmedien «Die Hanse als Verbindung der Zeiten».



Am Rande des Wettbewerbes: Fotos, Fotocollagen, Texte,





«Международный конкурс СМИ «Ганза – связь времен»

Автор-составитель – Тамара Фельдшерова,
при участии Ольги Другановой
Перевод – Наталья Курчанова
Фото – Тимур Галимов, Андрей Кокшаров, Игорь Соловьев,
Тамара Фельдшерова, Мёллерс Ханс-Петер, Айгарс Лапинш,
Игорь Докучаев, Юрий Мартынов, Франк-Михаэль Киль-Штайнхамп
Редактор, корректор – Оксана Другова

Подготовлено АНО «Дирекция Международных конкурсов и
выставок «Ганза – связь времён»
e-mail – hanse.konkurs@gmail.com

По заказу Управления культуры администрации города Пскова.
Отпечатано в ООО «Прайм». Заказ № 2014. Тираж 70 экз.

«Die Hanse als Verbindung der Zeiten»

Verfasserin – Tamara Feldscherowa,
Bei Beteiligung – Olga Druganova.
Übersetzung – Dr. Natalia Kurchanova.
Fotos – Timur Galimow, Andrej Kokscharow, Igor Solowjow,
Tamara Feldscherowa, Hans-Peter Möllers, Aigars Lapinsch,
Igor Dokutschaew, Jurij Martynow, Frank-Michael Kiel-Steinkamp
Redakteurin und Korrektorin – Oxana Drugowa

Vorbereitet Autonome nichtkommerzielle Organisation «Die Direktion der Internationalen
Wettbewerbe und Ausstellungen «Die Hanse als Verbindung der Zeiten»
e-mail – hanse.konkurs@gmail.com

Im Auftrag vom Kulturamt der Stadtverwaltung Pskow
Gedruckt in der GmbH «Pralm» Bestellung № 2014. Auflage 70 Exemplare.

